Schweizerisches Rotes Kreuz
migesplus.ch

Informations sur la santé déstinées aux personnes désavantagées

Etapes de planification

Quelle sont le mandat et le budget disponibles?

- Sensibiliser le mandant pour la prise en compte des personnes désavantagées.
- Le budget est-il suffisant pour atteindre les personnes désavantagées? (Participation du groupe cible, traduction, langage aisément compréhensible, distribution).

Sources / Outils

Guides migesplus: www.migesplus.ch/editeur.

- Communication en matière de santé intégrant la diversité
- Atteindre les groupes cibles allophones
- Langage aisément compréhensible

A quels groupes cibles l'information s'adresse-t-elle ?

- Population générale ou groupe cible spécifique ?
- Situation sociale et diversité au sein du ou des gro upes cibles
- Spectre des âges
- Niveau de formation
- Compréhension écrite
- Connaissances des langues nationales
- Choix des langues pour la traduction
- Autres enjeux liés à la diversité

Sources / Outils

- Statistiques (OFS, SEM
- OFSP, section égalité des chances en matière de santé: www.miges.admin.ch
- Plateforme nationale contre la pauvreté: www.contre-la-pauvrete.ch
- Portail pour l'égalité des chances en matière de santé : www.migesplus.ch

Quelle forme de communication est-elle appropriée ?

- Comportement d'information des groupes cibles
- Quelles formes de communication sont-elles appropriées pour atteindre les groupes cibles (contenu, forme, volume) ?

Participation des groupes cibles

Sources / Outils

- Enquêtes auprès des groupes cibles
- Exemples de bonnes pratiques : migesplus.ch→ Publications

Comment le contenu doit-il être communiqué ?

- Communication en tenant compte du groupe cible
- Langage aisément compréhensible.
- Communication sur des sujets tabous
- Langage visuel, illustrations, symboles

Participation des groupes cibles

Sources / Outils

- Concept de compétence transculturelle
- migesplus.ch
- migesExpert.ch
- Guide migesplus: « langue aisément compréhensible »

Quels sont les défis lors de la production ?

- Texte de base : langage aisément compréhensible
- Traduction et relecture
- Mandater une agence ou des traducteurs individuels
- Mise en page du texte
- Langues non latines: typographie et mise en page
- Relecture après la mise en page
- Concevoir des applications et des sites Internet adaptés au groupe cible.

Sources / Outils

- Check-list mandats de traduction : www.migesplus.ch/editeur
- Fiche d'information : « Informations en ligne destinées aux personnes touchées par la pauvreté » : www.migesplus.ch

Comment l'information arrive t-elle au groupe cible ?

- Définir les canaux de distribution
  - migesmedia.ch
  - migesplus.ch → canaux d'accès
  - Multiplicateurs (p. ex. femmesTische)
- Offre de conseils migesplus
- Boutique en ligne migesplus

Participation des groupes cibles

Sources / Outils

- migesplus.ch
- migesmedia.ch
- migesplus.ch → voies d'accès

Comment structurer l'évaluation ?

- Valider avec le groupe cible la publication nouvellement créée.
- Tester et optimiser les publications existantes avec le groupe cible.

Participation des groupes cibles

Sources / Outils

- Personnes de test qui font partie du groupe cible: par exemple via centres d'information (pour des personnes touchées par la pauvreté ou issues de la migration.
- Groupes focalisés
- Offre de conseils migesplus